

A

280

11.1



1963

FOTO
S.F.

MTA KÖNYVTÁRA
BUDAPEST

KÉZIRATTÁR,

SZILÁDY ÁRON
JEGYZETKÖNYVE

Ms 68

5

Noveló

Sannus

Földfordítás

Harangjórás. Gyümölcsfák kirtbasakata
porsókvelő magvait e harangjórás
kardos vetésig fittőt helyen
Parsani - lak.

Kouyhakat

Megágyba Virágok, korai bab, dinnye,
boró, uborka, carotta, korai búzgyökér
(Kajolaine) fejes-saláta, paprika,
porri, retek, kék-örök-saláta, paradicsom,
hagyma.

Skabádba a hó végén, boró, carotta
hagyma, feketehagyma, saláta, ha az
elő enged.

Kouyhakat

Mugagyba Viräkel, korai bab, Jimnye,
borio, uborka, carotta, korai büzögve
(Kajolaine) fejes-saláta, paprika,
porri, retek, Kötörö-saláta, paradicsom,
hagyma.

Skababba aho vész, borso, carotta
hagyma, fete-hagyma, salatta, ha ar
bö enge di.

ÜR ES LAPOK

ÜR ES LAPOK

Február

Has alá porhanyítás ha lehet
velni.

Fossás velni földművel.

Dugványokias - (Perevsky I-85.)

Jegenye - birs - ribizke - jörzke
moucoru; für jörzke - Plakóan

Sáras kerék ellen a gyümölcs fásak
munka tárgyát vésszel veszedni.

A barackfák virágzata előtt a gyümölcs
fákban petroleum emulzióval peres-
serni, barackmogy, patkáló kanyó,
is levedeltek irtásukoz. Petr. em. val való
permetésnél a fák bőviz fel kell, töltés
hoz a gyökereket is le juttatni. A haladás.

(Pablouowsky 57. l.)

Makot vetni. II.

Lúccsant meg fagyosulni s utána
köt hordantant 30 kg Kili seltetést
elkötözi

Február

Lele alá porhanyilani ha lekez
velni.

Borsos velni Jöndörner.

Dugványos - (Pezersky I-85.)

Jegenye - birs - ribiske - jörkke
nóvorn; für Jörck - Plakán

Sáves kervek ellen a gyümölcs faras
munka virgys méretet veszelni.

A barackfák virágzata előtt a gyümölcs
fakab petroleum esszenciával percek-
serni, barackmaly, pakkalós karogyó,
is leveletnek irtásához. Petr. ess.-val való
permekereséssel a fák bővizet fel kell, tölténi
hogy a gyökereket ne jussan. Athalans.

(Tablounsky 57.1)

Makát vetni. M.

Lúccsaszt nagy fagyosulni s edénia
Kut halványul 30 kg Kili szelvényes
előzri

Lucerna magos rendeltio (velo'
mag holdvaletus no'va 18-20 ky) is
nem 12-!

Takorniany muros magot elvoti

Borsi magot futati helyen
fortani. (dex. Borsi szik)

Konyha kerd

Melazingba Arlicrika, basalikumi, retet,
cantaloup diunyo, zoto hivi diunyo, kardi,
uborka, korai burgonya, partinok
laboda-izrelaud; Korai paradicsom,
Kagyma.

Fragya Jeneke Karfiol, eudivia, salata,
escarol, kaporok, fok, retet, korai
ului kel.

Stasadfolte Cickoria, korai borsó,
Karokk, fukhagyma, csarva, partinok,
petreschycu, totko, poros, laboda,
Kagyma.

ÜR ES LAPOK

ÜR ES LAPOK

Kest 1907 I. 15.

Korai vagyis kultúrasi vélemények

Marsius

Februárius elmaradt Laboz elvétel

Borsab vetni fövesítés.

Kathérony rovarak leáratása a farról
hajlás törő enyeg - Kincsi li kanti
bojár stb.

Lücoriás meg Jegasalini ha
Februárius elmaradt, s utanna
20-30 kg Kili salétromot elhővni.

Lücoriás vetni - ha az utó enyeg.

Jaksoniány répab " "

Koruytu herz

Lauyyvo äggakba

Atsuisika, broccoli, caunitakyp is körousi-
ges dümp, üborde jejes salala, rettek,
Kasfiol, pıvadi kom, kelkajronto.

Stabat jävte

Mindak infoborradat hüban; eren kiviit
Tütöufeld borruk, bürgouya Katarab,
Jodro ket, mang old, pıvri, rettek,
Kasfiol, ivris rıpt, spıvya, Teli-
Kajpovla (Teli kajpovla köru balkier. Tel-
veta ellen Kenderet vesni)

ÜR ES LAPOK

1

ÜR ES LAPOK

25

Aprilis.

Borsóval vetni fövelémet
Bungonyás korbac, Napraforgos vetni.
Hajós tőre enelemy, Szicubi likartó bogis
Mó koráratása a jalkraf-
Almafarrás a bitubó lit. lit. allakantott
bimbóras lenedri -
Fehér Mustás vetni M.
Lucernás vetni -
Fakusniny répas vetni -

Koruyha karq

Ylidy ayyakba is jizhelbe (huway alay)
Halwaj lani wali xeller, (~~kat~~, ~~catario~~,
~~cutina~~, ~~essensial~~, ~~karolla~~), biimbokel
viinye, karfiol, uborka, fejes salala
kötözö salala, xeller

Skabed Jöwto

Pal. karfiol, borziw, biimbokel, borzi
ziarsa, karolla, burgonyu, turbalya repa
skalaris fejes salala kippocsa, uingor
postiniok, petroselyem, pörhaguer,
retok, kötözö salala, repa, vörörepä
porvot, spenya, speniz, kelkayonka,

ÜR ES LAPOK

1

ÜRES LAPOK

Her ar wō ruyedi karis babas velio-

Majus

Karis babus velis

Babus babus velis

Babus velis forekum

Almaferat a Karos roasdas levare
a bidubo idantio illas attulgetat
himbarus depedi.

A jar lombjainas, selges kehaghi-
sakor beweldelre ellen perumeteri
petr. emut. vax roaspor keveretee
Majus error Thauatorumal a veis
polorkit ellen.

Parumeteris utam a ja loies
uay Kapalmi

Vax pedis parumeteri elviray-

Das ulan alua uoy ellen

100 Turba ditam at bele uosun

6 detu vaxummas vrei (Chavein-

fuohi rois) + 6 detu uldathan men

post. eg kilo vorlistit ut

jet elsavoni. Majus evel Onor

Amisra megrithi hon, unis 37

1
Kivä lehtilä - on on etto pami
itän 8-12 uappan leht -
Kivä on pamieterin uan
Mabot, (uarey) -
Pamieterin utän a ju der
Pami, Juyapat kat (vay)
6-8 nit oma huftat, papin
kat vax kulmakuu krouyo
Jogi katelet -

Kouyha kert

Skababon

Halvampi dani valo Lemer, bab, ciroria
falaka, tendivia, etcariof, karolla,
Katarab, peloeschew, relak, kätöo
falaka, bumbosket, vörös is Jekai
repa, spenäs, Keltäpantv.
Lewelas kel

1

ÜR ES LAPOK

1

ÜR ES LAPOK

45

Junius

Stator babab velui.

Borsab velui förelerner.

Scuroö gallyak borsabab - nagy

nyori aluna (Gajag file)

Dimijet perucetari - a uuit
megindul -

Kompu para

Trabado Karpul, bab, audivia, borso,
Földi-epor, karotta, retete, fejes is
lucci salata, repta.

Levelis kel. nyorka

ÜRRES LAPOK

VP

1

ÜR ES LAPOK

54

Julius

Vestelö tavari borsis öni arpaival -
julius hoban, lehelöleg etö ulain, Augustus
tus elajan is. Octoberben kunnälkulo
a borsis velen katal miig ar arpa
javasval ijra tuig. s magunk kagkato.
- kunnälkulo - vax kagkato - J. 1904. 1/2

Borsis-eralauide, Felis kunnälkulo
vho.

Porter borsis velen
Ha nikkisjes level Peter ellen petr-
emulio, - Joras meg figgeliu. gijimot-
töoben.

Jarlaba Solvanta - Felis kunnälkulo
vax källessel ji Cöls Jakenauian, uachil
vénise -

Koroghlu keze

Bab, ambivia, borsio, Jaldos effer,
Karotta, Kurbalya rappa, Jeye, Malaka,
Fetek apenoz.

1

ÜR ES LAPOK

17

ÜR ES LAPOK

Augustus -

"Kestheijä kaverit" töid luvumäng
Aug 20 koris vethelö - Octoberben Skanis
kalo - vetomas k.h. eib 50 kg roos. 10-15
kyököpöntä repce. Fla 15. ju magor
kannakalo - Ar ömet leuen kankals
rip Savatrat ar etto töid kurovöög
adja. Flamaab siällä utian kuppälin,
ez uupiq reuden jannuadjoen.
Sveestkaval vax polyvävnt kevveend.
Különben jelfivo kalain van.
G.L. 05 ^{XII}/24.

Spennatob, veku -

Melajon Kouyhuks

Laboda, petrosselyeu, Lusbalya, Jaki
-hagyma karolta.

Krabada Teli veter, Corfiot, bab
civoviu d. eudiviu, Kesi bossi, karotta,
Jepes-talala, Raponta, petrosselyeu,
retell, Kotoro talala totka, Hagyma
specios.

ÜR ES LAPOK

1

ÜR ES LAPOK

31

September

Spencerin vaku.

A ki eukasia költöbät u van E. ucllasti
panta uag viorivot uagunt el-
vetui-

A qjinnolepätas kerujsi suyr qjürüvel
jetnoretui. Esellei helyelle:

Horujöfajo' kätelerat kikätui

Kouyhu kert

Maabun Karfiol, endiviu, Parlo rijn
karotta, jesus salata, relet, pitoro
salata, spesios jehos raggur.
merci salata & mer helentent

Hiskunhdas 1914 Kko

Kouyhu kert

Stabatena Karfiol, euviviu, Parlo rijn
karottar, Jegas salata, vellek, kütörö
salata, spesios Jekos Paggmus.
Merei salata 2 mer helentkent

Kiskunhdas 1414 Kko

Kouyha kert

Stabatun Karfiol, endiviu, Farlo rijn
karottar, Japas salata, retek, kitoro
salata, spesios Jelos Pappus.
merci salata & mer helentent

Hiskunhdas 1914 Kko

ÜR ES LAPOK

ÜR ES LAPOK

October

Földfordításról gondoltakodni.

Tanyán-ja-iskolának tavasza láblás
Nagykaszbon a ház előtt van körté
fakasz kinnvetni - a Biognonia rati-
conus kinnvetni s elültetni -

Mindenféle kelt és sajtolt ucsu-
két kinnvetni, bios, török arács, getteg,
meg stb.

Háromjé eger gyökereit Jelfriszilemi
Riny litkántuk kavarásos -

Lucernából meg boronálni, Kerepbe-
-használni, - Gipszel megmenni K. haszná-
2-300 kg -

Kezies bűrröngy roszsant vetni J.

Füves alá forgatnak (venők Foragó
Pöde Lala Egerny) F.

Gyümölcsök meg varus vetni. Alun
Körté, bio, mandula meggyoró -

Elvételű és magvak.
Afonya, Anagyira, Vörösbokor, Aska-
borbolya, Bükk, bodca, Symptoricarpa,
Pörvök, Cser, Amerikai dió, Eger,
Fagyat, Gyertyán, Vadgyantán, Fars,
Halgayfa, Juhar, Keskeny, Vörö
Laburinus, Louicora, Lelincsegy
Olexifa, - Orzora, Philadelphus,
Pörfa, Le-fü-oc-fa, Magul, Fölgy
Vörö gyűrű

Konyhatás habarba
Fegy salu, meri talala Kötörö
falak - (erek horonyok alá figyelme-
vök -) Feli fegy habadon kezdhet.
- Til beallja elött:
Petrovayem. Tartinac, Cwolla
murok, Fowor, Borio-

ÜRES LAPOK

ÜR ES LAPOK

November

Föld forgalás

Közelvénésimiel Kúttos vörötes redi
nyanis ez varabuz a a 2 éves csap-ból
is horri vágni az birtokabbau magra.

Harujs enyo gyirükel Jittitellu-
Gyümölcsök közzé ma. ha vares mémet
beneschnipais kéver ellen. Ha kéves
az levakkaron 15%os pett emultivar le
mosni. Gyümölcsfákat peruekeri
petroleum emultivaral, levettel
beneschnipais, pettitos moz stb stb
ellen.

Gledicia magai nedvi vatuli
alyarom túl -

Opri mély mántás Swaziatz alá,
mely de tevekény barandarral -
Lab. Dopa, Hah, Rippu, Jetrocsygetu
Luccora, Káparata, Kükosicra.

medan bejket longu fuyet
trouatket (faldme) seuy hor
volum - VII - IX - X - XI

ÜRRES LAPOK

ÜR ES LAPOK

December

Földforgatás

Heringsfajó kotelesét loncsai és eljéti

ÜR ES LAPOK

ÜR ES LAPOK

Elő-jegyzék

1
Etsiäsi jagodri, ki on edöben a juos
käsles kordai tartan - Uviorileto
Jelestelm -

Skogian telko3 tablaia ragardott,
papirosta irui sotruidhen - a nelin,
a kirutttat kretäval bejererui hoj,
kinet es ni kor adalat ki.
Kinett ^{oimmo vastaxiama p. uay pübliis)} marnam lajak lettära, kasoulo
uodon joutu pübliara -

112

1 k halv	keridala	160 äi	(4 × 40)
1 1/2 "	"	200 äi	2 × 60 + 2 × 40
2 "	"	240 "	2 × 80 + 2 × 40
3600 □ äi	" (15.)	240	4 × 60
3 halv (4800)		320	2 × 120 + 2 × 40
"		280	2 × 80 + 2 × 60
6400 □ äi	" 4 halv	320	4 × 80

Sk fö huy, minden alvatom egentö
 tomisigis ley en u ~~lett~~ - keridala
 Ley jaskaak 6 1/4 halv (10.000 □ äi) keridala
3400 äi - 4 halv (6.400 □ äi) keridala
320 äi - 2 1/4 halv 3.600 □ äi keridala
240 äi -
9 halv (14.400 □ äi) keridala 480 äi

ÜRES LAPOK

ÜRRES LAPOK

PH 1

Uetö may riiksele Kar. hoidur

d = sorba sk = siora h. kirel g = pipel

Lüesmar 12-17 kg. Hals h. 3, g = 1 1/2 hl

Köles sk. 20-30 l. s. 15 l.

Süra sk. 110-170, s. 100-125 l.

Pors 100-130 sk., 90-100 s.,

Arpa 1 1/2-2 hl. s. 1 1/2 hl.

Yitkorica Finorbe 12-14 l.

Söretvet 24-48 l. -

Sütetöny (maguak) 1-1 1/2 hl sk.

Muhos sk. 20-30 l. Luvor tüet 3/4 + 3/4 hl

Öni bütetöny³/₄ bors³/₄ roos³/₄ jäms = 1/2 hl

EN. TUD. AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA
SZILÁDY-HAGYATÉK

150

Guilady Balvi

MTA KÖNYVTÁRA

BUDAPEST

KÉZIRATTÁR,

Ms 68.

SZILÁDY ÁRON

JEGYZETKÖNYVE

FINIS
VICI